

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usò e manutenzione

- CF7は深く広がりのあるコーラス・サウンドやジェット機のようなフランジャー・サウンドのみならず、ヒブレードやリング・モジュレータのようなサウンドまで作り出すことが可能です。
The CF7 allows you to create shimmering chorus effects, whooshing jet plane sounds or "Korny" modulation effects.
Der CF7 liefert schimmernde Chorus-Effekte, brausende Düsenflugzeugklänge und verblüffende Modulationseffekte.
Le CF7 vous permet de créer des effets de chorus chatoyants, des sons d'avion à réaction traînants, et des effets de modulation "Korny".
El CF7 le permite crear efectos de coro relucientes, sonidos de propulsor a reacción o efectos de modulación "Korny".
Il CF7 permette di creare luminosi effetti di chorus, suoni da jet in corsa o effetti di modulazione "Korny".

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流 ... 最大 98mA
寸法 125(D) x 75(W) x 53(H)
重量 470g(電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption .. 98mA maximum
Dimensions 125(D) x 75(W) x (53H)
Weight 470g (with battery)

This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.
89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

- 警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

- これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。
これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。
この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告
ケースを絶対に開けないでください
異常のときは機器の使用を中止してください
放熱にご注意

注意
指定以外の AC アダプターを使わない
電源プラグの抜き差しは正しく
水、湿気、ほこり、高温は禁物
長期間使用しないときは
音量調節は適度に

- インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用の IBANEZ AC119 をご使用ください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.
Don't remove the screws on the bottom. * Since this product consumes batteries quickly, use the Ibanez AC adapter.

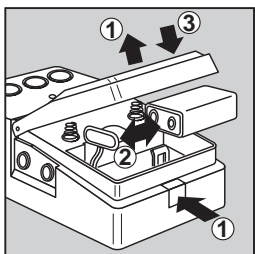
- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen. * Mit diesem Erzeugnis werden die Batterien schnell erschöpft, weshalb Verwendung des Ibanez-Netzgerätes empfohlen wird.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
Ne pas retirer la vis au bas de la pédale. * Avec ce produit, les batteries s'épuisent rapidement, aussi l'emploi d'un adaptateur AC Ibanez est-il recommandé.

- La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrolito.
Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
No quite los tornillos de la parte inferior. * Con este producto, las pilas se acaban rápidamente y se recomienda utilizar el adaptador de CA Ibanez.

- L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
Non togliere le viti sul fondo. * Con questo prodotto, le pile si esauriscono velocemente, perciò si consiglia di usare l'adattatore CA Ibanez.

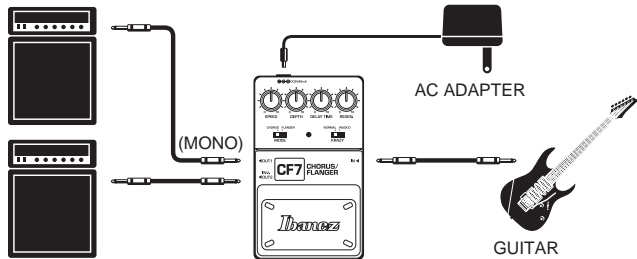
3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



- ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。* この製品は電池の消耗が早いので Ibanez AC アダプターの使用をおすすめします。
① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack. * Since this product consumes batteries quickly, use the Ibanez AC adapter.
① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird. * Mit diesem Erzeugnis werden die Batterien schnell erschöpft, weshalb Verwendung des Ibanez-Netzgerätes empfohlen wird.
① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d'entrée sert de commutateur d'alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d'entrée. * Avec ce produit, les batteries s'épuisent rapidement, aussi l'emploi d'un adaptateur AC Ibanez est-il recommandé.
① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada. * Con este producto, las pilas se acaban rápidamente y se recomienda utilizar el adaptador de CA Ibanez.
① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l'interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pila. L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso. * Con questo prodotto, le pile si esauriscono velocemente, perciò si consiglia di usare l'adattatore CA Ibanez.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO

GUITAR AMP 1

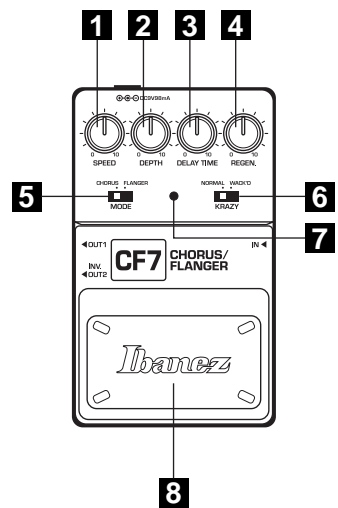


GUITAR AMP 2

・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。

- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- ◆ Disattivare l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENTUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



- Règle la profondeur du chorus et du flanger. Le son du chorus et du flanger devient plus lorsqu'on tourne le bouton vers la droite.
- ◇ Ajusta la velocidad del coro y flanger. El sonido del coro y flanger se volverá más profundo cuando lo gire hacia la derecha.
- ◆ Regola l'ampiezza di chorus e flanger. Chorus e flanger diventano più profondi quando si gira verso destra.

5

MODE

- ・ コーラスとフランジャーを切り換えます。
- Allows you to switch between the Chorus and Flanger effect.
- Dient zum Umschalten zwischen Chorus- und Flanger-Effekt.
- Permet de commuter entre l'effet Chorus et l'effet Flanger.
- ◇ Le permette cambiar entre el efecto de coro y flanger.
- ◆ Permette di alternare tra gli effetti chorus e flanger.

- ◆ NORMAL: Il pedale agisce come un chorus o flanger convenzionale a seconda del modo selezionato.
- WACK'D: Permette al pedale di creare effetti di modulazione molto moderni ma non convenzionali, spesso associati a heavy rock, techno e industrial rock.

3

DELAY TIME

- ・ ディレイタイムを調整します。右に回すほど長くなり、揺れも深くなります。フランジャーモードのときはスィープする音域が低くなります。
- Adjusts the delay time. The delay time increases and the chorus effect is deepened when it is turned to the right. The resonant frequency of the flanging effect becomes higher when it is turned to the left.
- Dient zum Einstellen der Verzögerungsdauer. Ein Drehen des Reglers nach rechts verlängert die Verzögerungszeit und verstärkt die Tiefe des Chorus-Effekts. Ein Drehen des Reglers nach links steigert die Eigenfrequenz des Flanging-Effekts.
- Règle le temps de retard. Le temps de retard augmente et l'effet de chorus est plus marqué lorsqu'on tourne le bouton vers la droite. La fréquence de résonance de l'effet du flanger augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la gauche.
- ◇ Ajuste el tiempo de retardo. El tiempo de retardo aumentará y el efecto del coro se volverá más profundo cuando lo gire hacia la derecha. La frecuencia de resonancia del efecto del flanger se volverá más alto cuando lo gire hacia la izquierda.
- ◆ Regola il tempo di ritardo. Il tempo di ritardo aumenta e l'effetto chorus viene approfondito quando si gira verso destra. La frequenza risonante dell'effetto flanger diventa più alta quando si gira verso sinistra.

7

LED INDICATOR

- ・ エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。
- Lights when the effect is on. This also serves as the battery check, so when it dims, replace the battery.
- Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient auch zur Batterieprüfung; wenn daher diese Anzeige schwächer wird, die Batterie erneuern.
- S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.
- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambie la pila.
- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

1

SPEED

- ・ 音程の揺れるスピードを調整します。右に回すほど速くなります。
- Adjusts the speed of the chorus and flanger. The rate of the chorus and flanger increases when it is turned to the right. (clock-wise)
- Dient zum Einstellen der Geschwindigkeit des Chorus- und Flanger-Effekts. Durch Drehen des Reglers nach rechts (im Uhrzeigersinn) erhöht sich die Chorus- und Flanger-Geschwindigkeit.
- Règle la vitesse du chorus et du flanger. La vitesse du chorus et du flanger augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- ◇ Ajusta la velocidad del coro y flanger. La intensidad del coro y flange aumentará cuando lo gire hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj).
- ◆ Regola la velocità di chorus e flanger. Il tasso di chorus e flanger aumenta quando si gira verso destra (in senso orario).

6

KRAZY

- ・ 今までにない強烈な揺れをつくります。
- NORMAL: 良質なコーラス/フランジャー
- WACK'D: 狂気のモジュレーションサウンド
- NORMAL: The pedal acts like a conventional chorus or flanger depending on which mode is chosen.
- WACK'D: Allows the pedal to create very modern, yet unconventional modulation effects, most often associated with heavy rock, techno and industrial rock.
- NORMAL: Je nachdem, welcher Modus gewählt wurde, funktioniert das Pedal als herkömmlicher Chorus- oder Flanger-Effekt. In diesem Modus können mit dem Pedal sehr moderne, jedoch ungewöhnliche Modulationseffekte erzeugt werden, die normalerweise eher bei Hardrock, Techno und Industrial Rock verwendet werden.
- NORMAL: La pédale agit comme chorus ou comme flanger classique en fonction du mode choisi.
- WACK'D: Permet à la pédale de créer des effets de modulation très modernes et en même temps non conventionnels, le plus souvent associés au rock loud, au techno ou au rock industriel.
- ◇ NORMAL: El pedal actúa como un coro o flanger normal dependiendo del modo que se haya escogido.
- WACK'D: Permite al pedal crear efectos de modulación muy modernos, pero al mismo tiempo convencionales, asociados mayoritariamente con el rock duro, techno y rock industrial.

- S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.
- ◇ Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambie la pila.
- ◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

4

REGENERATION

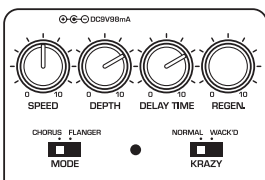
- ・ フィードバックの量を調整します。右へ回すほど増加し、アクの強い音になります。
- Adjusts the feedback amount. The amount of feedback increases when it is turned to the right.
- Dient zum Einstellen der Rückkopplungsstärke. Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt die Rückkopplung.
- Règle la quantité de rétroaction. La quantité de rétroaction augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite.
- ◇ Ajusta el grado de realimentación acústica. El grado de realimentación acústica aumentará cuando lo gire hacia la derecha.
- ◆ Regola la quantità di feedback. La quantità di feedback aumenta quando si gira verso destra.

8

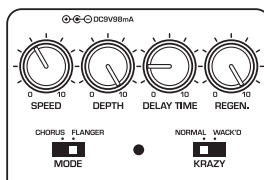
FOOTSWITCH

- ・ エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏むたびに交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。
- Switches between effect and normal states with each press. When the effect is on, the LED will light.
- Schaltet mit jedem Drücken zwischen dem Effekt und dem normalen Status um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.
- A chaque pression sur ce commutateur, l'effet est activé et désactivé alternativement. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.
- ◇ Conmuta entre los estados normal y con efecto, cada vez que se lo pisa. Se encenderá el LED cuando el efecto está activado.
- ◆ Attiva e disattiva l'effetto ogni volta che viene premuto.

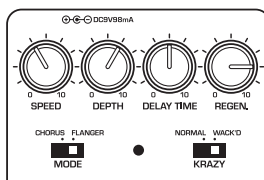
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



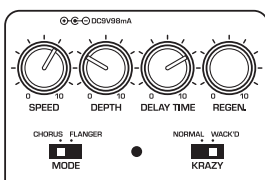
DEEP CHORUS



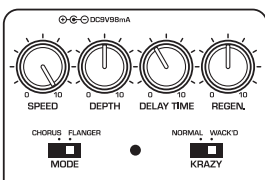
CLASSIC FLANGER



GROOVY VIBE



WACK'D VIBE



RING MODULATOR